

(СРНГ, 1, с. 288), например: *Принеси воды!* — *Ат, не пойду* (там же); также *átó* (союз и частица) ‘да нет же’, ‘ан’, ‘ан вот же’, ‘в противном случае’ и др. (см. СРНГ, 1, с. 290). Сюда же польск. *at* ‘да ну’, ‘вот еще’, ‘эх’. Заметим, что за написанием *атъ* в одноеровой грамоте в принципе могло бы стоять и *<ать>*; но союз *ать* ‘пусть’ в данном контексте по смыслу неуместен.

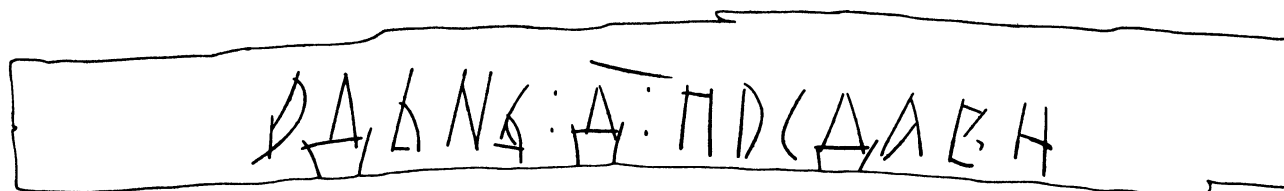
Фраза *оу него ти крадено* в древненовгородском диалекте в принципе двусмысленна: это может быть как ‘у него ведь крали’, так и ‘он ведь крал’. В данном случае контекст заставляет предпочесть первое понимание.

Имя *Тукъ* может быть просто прозвищем (‘сало’, ‘жир’); но не исключено и иноязычное происхождение. Ср. в НПК деревню *Туково* (IV, с. 273), также *Туковской* десяток (II, с. 710).

Грамота № 908

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1425, на уровне пласта 16 (глубина 3,00–3,20 м), в напластованиях усадьбы Е. Это целый документ из одной строки:

ОДЪНЬ:Д:ПОСДАВИ



0 5 см

Почерк — по-видимому, тот же, что в № 905 и 910.

Длина 34,4 см, ширина 2,6 см.

Стратиграфическая дата: третья четверть XI в.

Текст делится на слова так: **О днь 4 посави.**

Прорись грамоты № 908

О днь — ‘днём’, ‘на протяжении дня’; ср. часто встречающееся в древних памятниках выражение *об ноць* ‘ночью’, ‘всю ночь’, ‘на протяжении ночи’.

Написание *посдави* — явно вместо *постави*; ср. *д* вместо *т* в *оу Тъшадѣ* 905. Неустойчивость в отражении звонкости–глухости в принципе может быть связана с финно-угорским влиянием. С другой стороны, для *посдави* можно предположить также эффект гиперкоррекции, связанный с тем, что *с(ь)доровъ* в живом произношении уже превратилось в *сторовъ*, создав тем самым пример соотношения “звучание [ст] — традиционная запись *сѣд* или *сѣ*”.

Поставъ здесь может означать либо ‘кусочек ткани определенного размера’, либо ‘блюдо’, ‘кушанье’ (каждое отдельное блюдо за столом). В первом случае записка гласит: ‘За день четыре поставы (сукна и т. п.)’; это могло быть сообщение о ходе поступления товара или податей. Во втором случае — ‘В течение дня четыре блюда’; это уже указание по поводу чьего-то рациона. Отсутствие контекста делает выбор затруднительным.

Грамота № 909

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1427, на уровне пласта 16 (глубина 3,00–3,20 м), в напластованиях усадьбы Е. Это правая верхняя часть письма, частично сохранившая четыре строки:

...[Г]ѢНОВИОЖЕМИЕСИПРИ
 ...ВЖ·Д·ГРИВЪНЪИТОВЪИМЕ
 ...[ГРИ]ВЪНОУДАДАИТ[В]--АТЪ
 ...ИНЕ[Д]Ъ...